

VII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

Подготовка кадров и оказание помощи: записка секретариата
(A/CN.9/351) [Подлинный текст на английском языке]

Содержание

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
ВВЕДЕНИЕ	1-2	675
I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ РЕГИОНАЛЬНЫЕ СЕМИНАРЫ	3-14	675
II. БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ	15-21	677
III. ПРОГРАММА СТАЖИРОВОК	22	678
IV. ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ	23-25	678

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей двадцатой сессии в 1987 году Комиссия постановила уделять более значительное внимание подготовке кадров и оказанию помощи, а также содействию применению правовых текстов, подготовленных Комиссией, особенно в развивающихся странах. Было признано, что проведение семинаров и симпозиумов в развивающихся странах будет способствовать ознакомлению стран этих регионов с правовыми текстами ЮНСИТРАЛ и таким образом содействовать принятию этих текстов. Поэтому было отмечено, что "подготовка кадров и оказание помощи являются важными направлениями деятельности Комиссии и что им следует уделять более значительное внимание, чем прежде" ^{1/}.

2. В соответствии с этим решением Комиссии секретариат с 1988 года приступил к осуществлению более широкой, по сравнению с проводившейся прежде, программы деятельности. В настоящей записке дается описание деятельности секретариата в области подготовки кадров и оказания помощи после двадцать третьей сессии Комиссии (1990 год), а также возможных направлений будущей деятельности.

I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ РЕГИОНАЛЬНЫЕ СЕМИНАРЫ

A. Семинары по Гамбургским правилам (КОКАТРАМ, 3-13 сентября 1990 года)

3. Центральноамериканская комиссия по морским перевозкам (КОКАТРАМ) провела в государствах - членах КОКАТРАМ (Гватемала, Гондурас, Коста-Рика, Никарагуа и Сальвадор) серию семинаров по Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила). В числе организаторов этих семинаров был и секретариат Комиссии. С лекциями выступили сотрудник секретариата и профессор из Чили. Поскольку Чили ратифицировала Конвенцию и включила ее в свое внутреннее право, сразу же приступив к ее применению, лектор из Чили мог основываться на опыте своей страны и заверить аудиторию в том, что Конвенция успешно применяется на практике.

4. На семинарах, проведенных в Коста-Рике и Гондурасе, участники высказали просьбу об организации совещания экспертов из пяти центральноамериканских республик, с тем чтобы они смогли вместе рассмотреть меры, которые можно было бы принять в связи с Гамбургскими правилами. КОКАТРАМ провела такое совещание в Пуэрто-Кортес, Гондурас, 18-19 марта 1991 года. В работе совещания принимали участие 14 экспертов из Гватемалы, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора наряду примерно с двадцатью участниками из Гондураса. В работе совещания участвовал также сотрудник секретариата Комиссии. Перед закрытием совещания участники приняли "Декларацию Пуэрто-Кортес", в которой указывалось, что странам Центральной Америки необходимо предпринять активные усилия для введения в действие Гамбургских правил путем их ратификации, присоединения к ним и их включения во внутреннее законодательство. Декларация призывает также КОКАТРАМ обратить на Декларацию внимание очередного совещания министров транспорта стран Центральной Америки и просить их оказать содействие в обеспечении скорейшей ратификации Конвенции пятью государствами Центральной Америки.

B. Региональный семинар ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли (Дуала, Камерун, 14-18 января 1991 года)

5. Как и было объявлено на двадцать третьей сессии Комиссии (1990 год) (A/45/17, пункт 56), 14-18 января 1991 года в Дуале, Камерун, проходил региональный семинар по праву международной торговли. Этот семинар был организован для франкоязычных государств Северной и Западной Африки в сотрудничестве с правительством Камеруна. На семинар были приглашены представители Алжира, Бенина, Буркина Фасо, Габона, Гвинеи, Заира, Камеруна, Конго, Мавритании, Нали, Марокко, Нигера, Сенегала, Того, Туниса, Центральноафриканской Республики и Чада.

6. Цель этого семинара заключалась в ознакомлении представителей директивных органов этих государств с ЮНСИТРАЛ как организацией и с правовыми текстами, которые были подготовлены в результате ее работы, а также в содействии принятию и применению этих текстов. Правительствам франкоязычных государств Африки было предложено направить по три участника. На семинаре присутствовало около 50 участников, а также несколько наблюдателей из Камеруна.

^{1/} Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17), пункты 334 и 340.

Участники в основном представляли министерства иностранных дел, министерства юстиции, министерства торговли, торгово-промышленные палаты и университеты. Их уровень позволял надеяться на то, что они будут участвовать в выработке решений своих правительств о принятии конвенций и других правовых текстов, подготовленных Комиссией.

7. Рабочим языком семинара являлся французский. С лекциями выступили два сотрудника секретариата, один нынешний и один бывший представители государств-членов в Комиссии.

С. Семинар по праву международной торговли
(Кито, Эквадор, 19-21 февраля 1991 года)

8. С 19 по 21 февраля 1991 года в Кито, Эквадор, был проведен субрегиональный семинар по праву международной торговли. Семинар был организован участниками Андского пакта (Боливия, Венесуэла, Колумбия, Перу и Эквадор) и Андской федерацией пользователей транспортных услуг в сотрудничестве с секретариатом ЮНСИТРАЛ.

9. Хотя на семинаре были рассмотрены все направления деятельности Комиссии, работа ЮНСИТРАЛ в области международного транспортного права явилась тем вопросом, который вызвал наибольший интерес у участников семинара. Представители экспортных отраслей стран Андского региона особенно заинтересованы в снижении расходов на транспортировку своих товаров. В сотрудничестве с Комиссией Андского пакта они приступили к осуществлению широкой программы деятельности. Значительную работу предстоит проделать для улучшения физической транспортной инфраструктуры. В то же время существенная часть программы работы связана с принятием Гамбургских правил и Конвенции Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках, подготовленной ЮНКТАД. Ожидается, что правительство Эквадора в ближайшем будущем ратифицирует эти две конвенции. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров также уже представлена для принятия конгрессу Эквадора.

10. Одна из целей семинара заключалась в том, чтобы информировать частный сектор стран Андского региона о важности этих конвенций. Поэтому среди участников было значительное число представителей частного сектора. С лекциями на испанском языке выступили сотрудник секретариата, представитель одного из государств - членов Комиссии и преподаватель, который проходил стажировку в секретариате в 1985 году.

Д. Четвертый симпозиум ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли
(Вена, 17-21 июня 1991 года)

11. Как сообщалось на двадцать второй сессии Комиссии (А/44/17, пункт 283), секретариат организует четвертый симпозиум ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли, который будет проведен в рамках двадцать четвертой сессии Комиссии (Вена, 10-28 июня 1991 года). Цель симпозиума - ознакомление молодых юристов с деятельностью ЮНСИТРАЛ как организации и с правовыми текстами, выработанными в ходе ее работы.

12. Как и в ходе третьего симпозиума в 1989 году, в качестве лекторов были в основном приглашены представители государств-членов на двадцать четвертой сессии и сотрудники секретариата. С тем чтобы сократить расходы на устный перевод и предоставить участникам возможность расширить взаимные контакты, симпозиум будет проводиться только на английском языке. Предполагается, что пятый симпозиум, проведение которого запланировано на 1993 год, будет проходить либо на французском, либо на испанском языке.

13. Путевые расходы примерно 35 участников симпозиума будут оплачены из Целевого фонда симпозиумов ЮНСИТРАЛ. Кроме того, на симпозиум приглашены отдельные участники, путевые расходы которых не будут оплачиваться из этого фонда. Хотя число таких участников в настоящее время точно не известно, предполагается, что оно будет примерно равно числу участников, путевые расходы которых будут оплачены.

Е. Другие семинары, конференции, курсы или профессиональные совещания

14. Сотрудники секретариата Комиссии присутствовали или принимали участие в качестве докладчиков на других семинарах, конференциях или профессиональных совещаниях, на которых выносились на рассмотрение или обсуждение правовые тексты ЮНСИТРАЛ. Секретариат ЮНСИТРАЛ был представлен на следующих семинарах, конференциях, курсах или профессиональных совещаниях: i) курс лекций в Международно-правовом институте развития (МПИР) (Рим, 7-9 мая 1990 года); ii) консультации с юристами Германии (Кёльн, 24-25 мая 1990 года) и участие в Арбитражном конгрессе МСТА (Стокгольм, 27-31 мая 1990 года); iii) курс лекций на семинаре по вопросам

арбитража (Даллас, 20-23 июня 1990 года); iv) участие в Конгрессе Международного морского комитета (Париж, 24-30 июня 1990 года); v) курс лекций в рамках программы стипендий ЮНИТАР (Гаага, 7-10 августа 1990 года); vi) курс лекций на симпозиуме по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Берн, 18-19 октября 1990 года); vii) участие в симпозиуме арбитров Лондонского суда по международному арбитражу (Лондон, 26-28 октября 1990 года); viii) курс лекций на семинаре по международному торговому арбитражу (Абуджа, Нигерия, 19-23 ноября 1990 года); ix) участие в координационном совещании по ТЕДИС ГУ XIII Комиссии Европейских сообществ (Брюссель, 12 декабря 1990 года) и в совещании Объединенной рабочей группы по правовым и коммерческим аспектам электронного обмена данными (ЭДИ) Комиссии по международной торговой практике МТП (Париж, 14 декабря 1990 года); x) курс лекций на Конференции по вопросам электронного обмена данными и правовым вопросам (Вашингтон, 26-28 февраля 1991 года); xi) участие в работе сессии Комиссии по международной торговой практике и Комиссии по технике и практике банковских операций МТП (Париж, 23-24 апреля 1991 года); xii) участие в работе тридцатой сессии Афро-азиатского консультативно-правового комитета (ААКПК) (Каир, 22-27 апреля 1991 года); xiii) курс лекций в Международно-правовом институте развития (МПИР) (Рим, 7-9 мая 1991 года).

II. БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

A. Семинар в Суве, Фиджи

15. На двадцать третьей сессии Комиссии (1990 год) (A/45/17, пункт 56) сообщалось об организации семинара в сотрудничестве с Южнотихоокеанским форумом в Суве, Фиджи. Семинар планируется провести 21-25 октября 1991 года. Южнотихоокеанский форум является организацией, объединяющей островные государства южной части Тихого океана. Проведение этого семинара координируется с проведением австралийского семинара по торговому праву, который будет проходить 18 и 19 октября 1991 года.

B. Предварительные планы национальных семинаров

16. Семинары и симпозиумы, которые позволяют собрать в одном месте от одного до трех представителей от каждого из нескольких государств, являются эффективным средством улучшения осведомленности о работе Комиссии во многих государствах. В дополнение к знаниям, приобретаемым самими участниками, такие семинары и симпозиумы обеспечивают эффективные средства распространения в соответствующих странах текстов конвенций и других правовых документов, подготовленных Комиссией. В некоторых случаях их участники смогли убедить свои правительства принять одну или несколько конвенций. Поэтому секретариат считает весьма важным продолжить проведение таких семинаров в будущем, особенно для тех групп государств, для которых еще не проводились специальные региональные семинары. В настоящее время секретариат участвует в консультациях в целях планирования таких будущих семинаров.

17. Кроме того, секретариат планирует расширить программу семинаров для конкретных стран. Следует напомнить, что 27-29 марта 1990 года в Конакри, Гвинея, был проведен семинар для участников из Гвинеи. Можно с удовлетворением отметить, что 23 января 1991 года Гвинея сдала на хранение свои документы о присоединении к пяти конвенциям, которым был посвящен этот семинар, а именно: Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год); Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) и Протокола к ней 1980 года; Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила) и Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год).

18. Следует также отметить, что Лесото, где был проведен первый региональный семинар, впоследствии присоединилась к Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений и к Гамбургским правилам, и к тому же была первым государством, присоединившимся к Конвенции о купле-продаже. Наконец, семинары, проведенные в пяти центральноамериканских государствах, вызвали, как представляется, больший интерес, чем могло бы быть в случае проведения лишь одного семинара одновременно для представителей всех пяти стран.

19. Подобные различия в результатах можно объяснить тем фактом, что решение провести у себя семинар, посвященный работе Комиссии, уже само по себе свидетельствует о повышенном интересе к этим вопросам в данной стране. Другой фактор, по-видимому, состоит в том, что возможность

участвовать в семинаре получает большее число представителей данной страны. Поскольку для принятия конвенции, подготовленной Комиссией, часто требуются поддержка со стороны заинтересованных деловых кругов и одобрение ряда различных министерств, семинар, проводимый в одной стране, вероятно, в большей степени содействует привлечению внимания всех соответствующих лиц и организаций к таким документам.

20. Как показывает опыт, проведение национальных семинаров более выгодно с финансовой точки зрения, поскольку в данном случае затраты обычно связаны лишь с финансированием путевых расходов лекторов. В то же время национальные семинары требуют уделять гораздо больше времени каждой стране, в которой проводится семинар, чем региональные семинары. Поэтому соответствующее соотношение региональных семинаров и национальных семинаров будет в определенной степени зависеть от соотношения между финансовыми ресурсами, имеющимися у секретариата, и количеством времени, которое можно выделить для организации и проведения таких семинаров. Одним из методов решения обеих проблем является проведение серии национальных семинаров в одном регионе, как это было сделано в Центральной Америке в отношении Гамбургских правил. Секретариат планирует осуществить такие мероприятия в предстоящем году и представить Комиссии доклад о результатах своей работы на ее двадцать пятой сессии.

C. Поддержание контактов с участниками семинаров

21. Секретариат периодически направляет письма участникам ранее проведенных региональных семинаров и симпозиумов с целью информировать их о результатах работы Комиссии. Ответы на эти письма свидетельствуют о том, что они вызывают интерес и играют важную роль в поддержании контактов с участниками семинаров.

III. ПРОГРАММА СТАЖИРОВОК

22. Цель данной программы заключается в том, чтобы дать возможность лицам, являющимся выпускниками юридических факультетов или практически завершившим работу над дипломами, пройти стажировку в секретариате Комиссии в течение определенного периода, который обычно составляет около трех месяцев. Перед стажерами ставятся конкретные задачи, связанные с проектами, над которыми работает секретариат. Лица, участвующие в программе, имеют возможность ознакомиться с деятельностью ЮНСИТРАЛ и расширить свои знания в соответствующих областях права международной торговли. К сожалению, секретариат не располагает какими-либо средствами для оказания помощи стажерам в оплате их путевых расходов и других затрат. Стажеры зачастую пользуются поддержкой различных организаций, университетов или государственных учреждений или же самостоятельно оплачивают свои расходы. В течение прошлого года секретариат принял восемь стажеров.

IV. ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

23. Продолжение и дальнейшее расширение программы подготовки кадров и оказания помощи зависит от постоянного притока достаточных финансовых ресурсов. Поскольку в регулярном бюджете не предусмотрено ассигнований для финансирования путевых расходов участников семинаров и симпозиумов, такие расходы необходимо покрывать за счет добровольных взносов в Целевой фонд симпозиумов ЮНСИТРАЛ. Специальные взносы на финансирование семинара в Дуале были получены от Канады, Люксембурга и Франции. Были также получены взносы от Австрии и Дании для четвертого симпозиума, который планируется провести в ходе сессии Комиссии. Австралия сообщила, что она выделит средства на проведение семинара, который планируется организовать в Фиджи в октябре 1991 года.

24. Особую ценность представляют взносы в Целевой фонд симпозиумов ЮНСИТРАЛ, рассчитанные на несколько лет, поскольку они позволяют секретариату планировать и финансировать программу, не обращаясь к потенциальным донорам с просьбой выделить средства на каждое мероприятие. Такие взносы были получены от Финляндии и Канады. Кроме того, Швейцария сделала ежегодный взнос в Целевой фонд для финансирования программы семинаров.

25. Комиссия, возможно, пожелает выразить благодарность тем государствам и организациям, которые содействовали осуществлению ее программы подготовки кадров и оказания помощи путем предоставления средств или персонала или путем организации семинаров в своей стране. Комиссия, возможно, пожелает также предложить секретариату продолжить его усилия по мобилизации финансовой, кадровой и административной поддержки, необходимой для обеспечения надежной и постоянной основы для данной программы.